

Isa

Chapter 37

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיִּתְּכֶס׃	בְּגֻדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	חֻזְקֵיהוּ	הַמֶּלֶךְ	כְּשֹׁמֵעַ	וַיְהִי	1
na-akajivika	nguo-zake	nguo-zake	akararua	Hezekia	mfalme	aliposikia	Na-ikawa	
H3680		H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961	
			יְהוָה׃	בֵּית	וַיָּבֵא	בְּשֹׁק		
			ya-Yahwe	nyumba	na-akaingia	nguo-za-gunia		
			H3068		H0935	H8242		

Mfalme Hezekia aliposikia haya, akararua nguo zake na kuvaa nguo ya gunia, naye akaenda katika Hekalu la Bwana.

וְאֵת	הַסּוֹפֵר	שֶׁבְנָא	וְאֵת	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֱלִיאִקִּים	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	2
na	mwandishi	Shebna	na	nyumba	juu-ya	ambaye	Eliakimu	Eliakimu	Na-akatuma	
H0853		H7644	H0853				H0471	H0853	H7971	
אֲמוֹץ	בֶּן־	יִשְׁעִיהוּ	אֶל־	בְּשָׂקִים		מִתְכַּסִּים	הַמַּכּוּהָנִים	זַקְנֵי		
Amozi	mwana-wa	Isaya	kwa	nguo-za-gunia		wakiwa-wamejivika	wa-makuhani	wazee		
H0531			H0413	H8242		H3680	H3548	H2205		
								הַנְּבִיאִים׃		
								nabii		
								H5030		

Akawatuma Eliakimu msimamizi wa nyumba ya mfalme, Shebna mwandishi, na viongozi wa makuhani, wote wakiwa wamevaa nguo za magunia, waende kwa nabii Isaya mwana wa Amozi.

וַיִּנְאַצֵּה	וְתוֹכַחְהָ	צָרְהָ	יּוֹם־	חֻזְקֵיהוּ	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
na-dharau	na-karipio	ya-taabu	Siku	Hezekia	asema	Hivi	kwake	Na-wakamwambia	
			H3117	H2396	H0559	H3541	H0413	H0559	
אֵין	וְכַח־	מִשְׁבֵּר	עַד־	בְּנִים	בָּאוּ	כִּי־	הַיּוֹם	הַיּוֹם	
hakuna	na-nguvu	mahali-pa-kuzaliwa	hadi	watoto	wamekuja	kwa-maana	hii	siku	
H0369		H4866	H5704		H0935		H2088	H3117	
							לְלִרְהָ׃		
							ya-kuzaa		
							H3205		

Wakamwambia, "Hili ndilo asemalo Hezekia: Siku hii ni siku ya dhiki, ya kukaripiwa na ya aibu, kama wakati watoto wanapofikia karibu kuzaliwa na kumbe hakuna nguvu ya kuwazaa.

אָנָה	לְהִלָּחֵם	יָצָא	לְאָמַר	בוֹשׁ	מֶלֶךְ-	תִּרְחָקָה	עַל-	וַיִּשְׁמַע	9
nawe	kupigana	Ametoka	akisema	wa-Kushi	mfalme	Tirhaka	kuhusu	Na-akasia	
H0854		H3318	H0559		H4428	H8640		H8085	
			לְאָמַר:	חֶזְקִיָּהוּ	אֶל-	מִלְאֲכִים	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁמַע	
			akisema	Hezekia	kwa	wajumbe	akatuma	Na-aliposikia	
			H0559	H2396	H0413	H4397	H7971	H8085	

Basi Senakeribu akapata taarifa kwamba Tirhaka, Mkushi mfalme wa Misri, alikuwa anaenda kupigana naye. Aliposikia jambo hili akatuma wajumbe kwa Hezekia na neno hili:

אֶל-	לְאָמַר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	חֶזְקִיָּהוּ	אֶל-	תֹּאמְרוּן	כֹּה	10
Asikudanganye	akisema	wa-Yuda	mfalme	Hezekia	kwa	mtamwambia	Hivi	
H0408	H0559	H3063	H4428	H2396	H0413	H0559	H3541	
לָא	לְאָמַר	בּוֹ	בּוֹטֵחַ	אֵתָהּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיךָ	יִשְׁאָרְךָ	
Haitatolewa	akisema	yeye	unamtegemea	wewe	ambaye	Mungu-wako	asikudanganye	
H3808	H0559		H0982			H0430	H5377	
		אֲשֶׁר:	מֶלֶךְ	בְּיַד	יְרוּשָׁלַם	תִּנְתֵּן		
		wa-Ashuru	wa-mfalme	katika-mkono	Yerusalemu	haitatolewa		
		H0804	H4428	H3027	H3389	H5414		

“Mwambieni Hezekia mfalme wa Yuda: Usikubali huyo Mungu unayemtumainia akudanganye wakati anaposema, ‘Yerusalemu haitatiwa mkononi mwa mfalme wa Ashuru.’”

הָאֲרָצוֹת	לְכָל-	אֲשֶׁר	מֶלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	שָׁמַעַתָּ	אֵתָהּ	וְהִנֵּה	11
nchi	kwa-nchi-zote	wa-Ashuru	wafalme	walivyofanya	yale	umesikia	wewe	Tazama	
H0776	H3605	H0804	H4428			H8085		H2009	
				תִּנְצֵל:	וְאֵתָהּ	לְהַחֲרִיבֵם			
				utaokolewa	na-wewe	kuziharibu-kabisa			
				H5337					

Hakika umesikia yale ambayo wafalme wa Ashuru wametenda kwa nchi zote, wakiwaangamiza kabisa. Je, wewe utaokolewa?

אֵת-	אֲבוֹתַי	הַשְּׁחִיתוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	אוֹתָם	הַהֲצִילוּ	12
Gozani	baba-zangu	waliwaangamiza	ambayo	ya-mataifa	miungu	wao	Je-wameokoa	
H0853	H0001	H7843			H0430	H0853	H5337	
	בְּתֵלְשָׁר:	אֲשֶׁר	עֵדֵן	וּבְנֵי-	וְרֵצֵף	חָרָן	וְאֵת-	
	walikuwa-Telasari	ambao	Edeni	na-wana-wa	na-Resefu	Harani	na	
	H8515		H5729		H7530		H0853	H1470

Je, miungu ya mataifa ambayo yaliangamizwa na baba zangu iliweza kuwaokoa? Yaani miungu ya Gozani, Harani, Resefu, na ya watu wa Edeni waliokuwa Telasari?

סַפְרַיִם	לְעִיר	וּמֶלֶךְ	אֲרַפָּד	וּמֶלֶךְ	חַמָּת	מֶלֶךְ-	אִיהָ	13
wa-Sefarvaimu	wa-mji	na-mfalme	wa-Arpadi	na-mfalme	wa-Hamathi	mfalme	Yuko-wapi	
H5617		H4428	H0774	H4428	H2574	H4428	H0346	
							וְעִיר:	
							na-Iva	Hena
							H5755	H2012

Yuko wapi mfalme wa Hamathi, mfalme wa Arpadi, mfalme wa mji wa Sefarvaimu, au wa Hena au wa Iva?”

וַיִּקְרָאֵהוּ na-akaisoma H7121	הַמַּלְאָכִים wa-wajumbe H4397	מִיַּד kutoka-mkono H3027	הַסַּפְרִים barua H0853	אֶת־ barua H0853	חִזְקִיָּהוּ Hezekia H2396	וַיִּקַּח Na-akachukua H3947	14
יְהוָה: Yahwe H3068	לְפָנַי mbele-ya H6440	חִזְקִיָּהוּ Hezekia H2396	וַיִּפְרָשֶׂהוּ na-akaitandaza H6566	יְהוָה ya-Yahwe H3068	בַּיִת nyumba	וַיַּעַל na-akapanda H5927	

Hezekia akapokea barua kutoka kwa wale wajumbe naye akaisoma. Kisha akapanda katika Hekalu la Bwana, akaikunjua mbele za Bwana.

לְאָמַר: akisema H0559	יְהוָה Yahwe H3068	אֶל־ kwa H0413	חִזְקִיָּהוּ Hezekia H2396	וַיִּתְפַּלֵּל Na-akaomba H6419	15
--	--	--------------------------------------	--	---	----

Naye Hezekia akamwomba Bwana akisema:

הָאֱלֹהִים Mungu H0430	הוּא ndiwe H1931	אֲתָהּ Wewe H3742	הַכְּרֻבִים juu-ya-makerubi H3427	יֵשֵׁב aketiye H3427	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	אֱלֹהֵי Mungu H0430	צְבָאוֹת wa-majeshi	יְהוָה Yahwe H3068	16
וְאֶת־ na H0853	הַשָּׁמַיִם mbingu H8064	אֶת־ mbingu H0853	עֲשִׂיתָ umeziumba	אֲתָהּ Wewe	הָאָרֶץ za-nchi H0776	מִמְּלֻכּוֹת falme H4467	לְכֹל kwa-falme-zote H3605	לְבִרְיָךְ peke-yako H0905	
הָאָרֶץ: nchi H0776									

“Ee Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, uketiye juu ya kiti cha enzi kati ya makerubi, wewe peke yako ndiwe Mungu juu ya falme zote za dunia. Wewe umeumba mbingu na nchi.

וּשְׁמֵעַ na-usikie H8085	וַיִּרְאֶה na-uone H7200	עֵינַיְךָ jicho-lako	יְהוָה Yahwe H3068	פָּגַח Fungua H6491	וּשְׁמֵעַ na-usikie H8085	אֲזִנְךָ sikio-lako H0241	וַיְהִי Yahwe H3068	תִּטֵּה Uelekeze H5186	17
אֱלֹהִים Mungu H0430	לְחַרְף־ kumtukana	שְׁלַח alituma H7971	אֲשֶׁר ambaye	סִנְאֵרִיב ya-Senakeribu H5576	דִּבְרֵי maneno H1697	כָּל־ maneno-yote H3605	אֵת maneno-yote H0853		

חַי:
aliye-hai

Tega sikio, Ee Bwana, usikie; fungua macho yako, Ee Bwana, uone; sikiliza maneno yote ambayo Senakeribu ametuma kumtukana Mungu aliye hai.

וְאֶת־ na H0853	הָאָרֶץ nchi H0776	כָּל־ nchi-zote H3605	אֶת־ nchi-zote H0853	אֲשׁוּר wa-Ashuru H0804	מַלְכֵי wafalme H4428	הַחֲרִיבוּ wameharibu	יְהוָה Yahwe H3068	אֲמֵנָה Kweli H0551	18
אֲרָצָם: nchi-yao H0776									

“Ni kweli, Ee Bwana, kwamba wafalme wa Ashuru wameyaangamiza mataifa haya yote pamoja na nchi zao.

כִּי	הִמָּזָה	אֱלֹהִים	לֹא	כִּי	בְּאִשׁ	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וַנִּתֵּן	19
bali	wao	miungu	hawakuwa	kwa-maana	motoni	miungu-yao	miungu-yao	Na-kutoa	
	H1992	H0430	H3808		H0784	H0430	H0853	H5414	
		וַיֵּאבְדוּם:	וַיֵּאבְדוּ	עֵץ	אֲדָם	יָדַי־	מַעֲשֵׂה	אִם־	
		na-wakawaangamiza	na-jiwe	mti	ya-mwanadamu	ya-mikono	kazi	kazi-tu	
		H0006	H0068	H6086	H0120	H3027	H4639		

Wameitupa miungu yao kwenye moto na kuiangamiza, kwa kuwa haikuwa miungu, bali miti na mawe tu, iliyotengenezwa kwa mikono ya wanadamu.

מִמְלֻכּוֹת	כָּל־	וַיֵּדְעוּ	מִיָּדוֹ	הוֹשִׁיעֵנִי	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	20	
falme	falme-zote	na-wajue	kutoka-mkono-wake	tuokoe	Mungu-wetu	Yahwe	Na-sasa		
H4467	H3605	H3045	H3027	H3467	H0430	H3068	H6258		
				לְבַדְּךָ:	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	הָאָרֶץ	
				peke-yako	Yahwe	wewe	kwamba	za-nchi	
				H0905	H3068			H0776	

Sasa basi, Ee Bwana Mungu wetu, tuokoe kutoka mkononi mwake, ili kwamba falme zote duniani zipate kujua kwamba wewe peke yako, Ee Bwana, ndiwe Mungu.”

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	אֲמוּזִי	בֶן־	וַיִּשְׁלַח	21
Yahwe	asema	Hivi	akisema	Hezekia	kwa	Amozi	mwana-wa	Isaya	Na-akatuma
H3068	H0559	H3541	H0559	H2396	H0413	H0531		H7971	
אַשּׁוּרִי:	מַלְכָּךְ	סֵנַקֵּרִיב	אֶל־	אֵלַי	הַתְּפִלָּת	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
wa-Ashuru	mfalme	Senakeribu	kuhusu	kwangu	uliyoomba	Kuhusu-yale	wa-Israeli	Mungu	
H0804	H4428	H5576	H0413	H0413	H6419		H3478	H0430	

Kisha Isaya mwana wa Amozi akapeleka ujumbe kwa Hezekia, akasema: “Hili ndilo asemalo Bwana, Mungu wa Israeli: Kwa sababu umeniomba kuhusu Senakeribu mfalme wa Ashuru,

לְעֵנָה	לָךְ	בְּנָה	עָלַי	יְהוָה	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר־	הַדִּבָּר	זֶה	22
amekudhihaki	wewe	Amekudharau	juu-yake	Yahwe	alisema	ambalo	ndilo-neno	Hili	
H3932		H0959		H3068	H1696		H1697	H2088	
	יְרוּשָׁלַם:	בֵּית	הַנִּיעָה	רֵאשׁ	אַחֲרָיִךְ	צִיּוֹן	בֵּית	בְּתוּלַת	לָךְ
	Yerusalemu	binti	ametikisa	kichwa	nyuma-yako	Sayuni	binti	bikira	wewe
	H3389	H1323	H5128			H6726	H1323	H1330	

hili ndilo neno ambalo Bwana amelisema dhidi yake: “Bikira binti Sayuni anakudharau na kukudhihaki. Binti Yerusalemu anatikisa kichwa chake unapokimbia.

קוֹל	הַרִימוּתָהּ	מִי	וְעַל־	וּגְדִפְתָּ	חֲרַפְתָּ	מִי	אֶת־	23
sauti	umeinua	nani	na-juu-ya	na-kumkashifu	umemtukana	ni-nani	Ni-nani	
		H4310		H1442		H4310	H0853	
		יִשְׂרָאֵל:	קָרוּשׁ	אֶל־	עֵינֶיךָ	מָרוֹם	וְתִשָּׂא	
		wa-Israeli	Mtakatifu	juu-ya	macho-yako	juu	Na-umeinua	
		H3478	H6918	H0413		H4791	H5375	

Ni nani uliyemtukana na kumkufuru? Ni nani uliyeinua sauti yako dhidi yake, na kumwinulia macho yako kwa kiburi? Ni dhidi ya yule Aliye Mtakatifu wa Israeli!

בָּרַב Kwa-wingi H7230	וְתֹאמַר na-ukasema H0559	אֲדַנִּי Bwana H0136	וְחִרְכָּתָהּ umemtukana	עֲבָדֶיךָ watumishi-wako H5650	בְּיַד Kwa-mikono-ya H3027		
וְאִכְלָתָהּ na-nikatema H3772	לְכַנְזֵן vya-Lebanoni H3844	וְרִכְתֵּי vilele H3411	חָרִים cha-milima H2022	מְרוֹם kilele H4791	עָלִיתִי nimepanda H5927	אֲנִי mimi H0589	רִכְבֵּי wa-magari-yangu H7393
קִצּוֹ cha-mwisho-wake H7093	מְרוֹם kilele H4791	וְאִבּוֹא na-nikaingia H0935	בְּרִשּׁוֹ ya-misunobari-yake H1265	מִבְּחַר bora H4005	אֲרִזּוֹ wa-mierezi-yake H0730	קוֹמַת urefu H6967	
					בְּרִמְלוֹ: wa-Karmeli-wake H3759	יַעַר msitu	

Kupitia kwa wajumbe wako umelundika matukano juu ya Bwana. Nawe umesema, 'Kwa magari yangu mengi ya vita, nimepanda juu ya vilele vya milima, vilele vya juu sana katika Lebanoni. Nami nimeiangusha mierezi yake mirefu, misunobari yake iliyo bora sana. Nimefikia sehemu zake zilizoinuka juu sana, misitu yake iliyo mizuri sana.'

כָּל mito-yote H3605	פְּעָמַי za-miguu-yangu H6471	בְּכַף- kwa-nyayo H3709	וְאֶחְרָב na-nikakausha	מַיִם maji H4325	וְשִׁתִּי na-kunywa H8354	קִרְתִּי nimechimba	אֲנִי Mimi H0589	25
						מִצְוֵר: ya-Misri H4693	יַאֲרִי mito H2975	

Nimechimba visima katika nchi za kigeni na kunywa maji yake. Kwa nyayo za miguu yangu nimekausha vijito vyote vya Misri.'

וַיִּצְרְתִּיהָ na-nikaiumba H3335	קָלֶם za-kale	מִימִי tangu-siku H3117	עֲשִׂיתִי niliifanya H0853	אֹתָהּ niliifanya H0853	לְזַמַּנִּי zamani-za-kale H7350	שָׁמַעְתָּ umesikia H8085	הֲלוֹא- Je-hukusikia H3808	26
	בְּצִנּוֹת: yenye-ngome H1219	עֲרִים miji	נְצִים ya-mawe	מַרְוֵד marundo H1530	לְהַשְׁאִיב kuharibu H7582	וְיִתְּנֵנִי na-itakuwa H1961	הֲבֵאתִיהָ nimeileta H0935	עֲתָה Sasa H6258

"Je, hujasikia? Zamani sana niliamuru hili. Siku za kale nilipanga hili; sasa nimelifanya litokee, kwamba umegeuza miji yenye ngome kuwa malundo ya mawe."

הֲיִנִּי Walikuwa H1961	וְנִבְשִׁי na-kuaibishwa H0954	חֲתוּ waliogopa H2865	יָדִי mikono H3027	קִצְרֵי- waliokuwa-na-mikono-mifupi H7116	וַיִּשְׁבִּינֵנִי Na-wakazi-wake H3427			27
לְקַבְּלִי kabra-ya H6440	וְשִׁמְרָהּ na-shamba H7709	גִּבּוֹת za-paa H1406	חֲצִיר nyasi	רְשָׁא mchanga H1877	נִירָק na-mmea-mchanga H3419	שִׁמְרָהּ ya-shamba	עֲשָׂב majani H6212	
						קִמּוֹמָה: kukomaa H7054		

Watu wa miji hiyo wameishiwa nguvu, wanavunjika mioyo na kuaibishwa. Wao ni kama mimea katika shamba, kama machipukizi mororo ya kijani, kama majani yachipuayo juu ya paa la nyumba, ambayo hukauka kabla ya kukua.

אֲלֵי: juu-yangu H0413	הַתְּרַנְנָה hasira-yako H7264	וְאֵת na H0853	יְדַעְתִּי ninajua H3045	וּבֹאֵהָ na-kuingia-kwako H0935	וְצֹאתָהּ na-kutoka-kwako H3318	וְשִׁבְתָהּ Na-kukaa-kwako H3427	28
--	--	--------------------------------------	--	---	---	--	----

“Lakini ninajua mahali ukaapo, kutoka kwako na kuingia kwako, na jinsi unavyoghadhibika dhidi yangu.

29

בְּאַזְנֵי masikioni–mwangu H0241	עָלָה kimepanda H5927	וְשִׂאֲנָנֶיהָ na–kiburi–chako H7600	אֵלַי juu–yangu H0413	הִתְרַגְּזוּן hasira–yako H7264	יָעַן Kwa–sababu H3282
וְהִשִּׁיבְתִּידָךְ na–nitakurudisha H7725	בְּשִׂפְתֶיךָ midomoni–mwako H8193	וּמְתָנִי na–lijamu–yangu H4964	בְּאַפֶּךָ puani–mwako H0639	תְּחִי ndoano–yangu H2397	וְשִׁמְתִי na–nitaweka H1870
				בָּהֶ: nayo	בְּאֵתְךָ ulikuja H0935
				אֲשֶׁר־ ambayo	בְּרִגְךָ kwa–njia H1870

Kwa sababu unaghadhibika na ufidhuli dhidi yangu, na kwa sababu ufidhuli wako umefika masikioni mwangu, nitaweka ndoana yangu puani mwako na hatamu yangu kinywani mwako, nami nitakufanya urudi kwa njia ile uliyojia.

30

וְהַשִּׁיבָה wa–pili H8145	וּבִשְׁנָה na–mwaka H8141	סִפִּיחַ kilichoota–chenyewe H2232	הַשָּׁנָה mwaka–huu H8141	אֲכֹל Kula H0398	הָאוֹת ishara H0226	לְךָ kwako H2088	וְזֵה־ Na–hii H2088
וּנְטֵעֹו na–pandeni H5193	וְקִצְרֵוּ na–vuneni	זְרַעֹו pandeni H2232	הַשְּׁלִישִׁית wa–tatu H7992	וּבִשְׁנָה na–mwaka H8141	שְׁחִיס kilichomea–kutoka–hapo H7823		
		פְּרִים: matunda–yake H6529	(וְאֲכֹלוּ) na–kuleni H0398	[וְאֲכֹלוּ] [ketiv] H0398	כְּרָמִים mashamba–ya–mizabibu H3754		

“Hii ndiyo itakuwa ishara kwako, ee Hezekia: “Mwaka huu utakula kile kiotacho chenyewe, na mwaka wa pili utakula kutoka machipukizi yake. Lakini katika mwaka wa tatu panda na uvune, panda mashamba ya mizabibu na ule matunda yake.

31

פְּרִי matunda H6529	וְעֵשָׂה na–kutoa	לְמִטָּה chini H4295	שְׂרָשׁ mizizi H8328	הַנִּשְׂאָרָה waliobaki H7604	יְהוּדָה ya–Yuda H3063	בֵּית־ wa–nyumba	פְּלִיטָת waliookoka H6413	וְיִסְפָּה Na–itaongeza H3254
								לְמַעַן juu H4605

Mara nyingine tena mabaki ya nyumba ya Yuda wataeneza mizizi chini na kuzaa matunda juu.

32

קְנָאָת Wivu H7068	צִיּוֹן Sayuni H6726	מִתָּר kutoka–Mlima H2022	וּפְלִיטָה na–waliookoka H6413	שְׂאֲרֵית mabaki H7611	תֵּצֵא itatoka H3318	מִירוּשָׁלַם kutoka–Yerusalemu H3389	כִּי Kwa–maana	
				ס [mwisho]	זֹאת: hili H2063	תַּעֲשֶׂה־ utafanya	צְבָאוֹת wa–majeshi	יְהוָה wa–Yahwe H3068

Kwa kuwa kutoka Yerusalemu watakuja mabaki, na kutoka Mlima Sayuni kundi la walionusurika. Wivu wa Bwana Mwenye Nguvu Zote, ndio utatimiza jambo hili.

אל-	יבוא	לא	אשור	מלך	אל-	יהוה	אמר	כה	לכן	33
katika	hataingia	Hataingia	wa-Ashuru	mfalme	kuhusu	Yahwe	asema	Hivi	Kwa-hiyo	
H0413	H0935	H3808	H0804	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541		
	מגן	יקדמנה	ולא	תן	שם	יורה	ולא	הזאת	העיר	
	na-ngao	hatakuja	na-hatakuja	mshale	huko	hatapiga	na-hatapiga	huu	mji	
	H4043	H6923	H3808	H2671	H8033		H3808	H2063		
					סללה:	עליה	ישפך	ולא		
					boma	dhidi-yake	hatajenga	na-hatajenga		
					H5550		H8210	H3808		

“Kwa hiyo hili ndilo asemalo Bwana kuhusu mfalme wa Ashuru: “Hataingia katika mji huu wala hatapiga mshale hapa. Hatakuja mbele yake na ngao wala kupanga majeshi kuuzingira.

יבוא	לא	הזאת	העיר	ואל-	ישוב	בה	בא	אשר-	בדרך	34
hataingia	hataingia	huu	mji	na-katika	atarudi	nayo	alikuja	ambayo	Kwa-njia	
H0935	H3808	H2063		H0413	H7725		H0935		H1870	
								יהוה:	נאם-	
								Yahwe	Asema	
								H3068	H5002	

Kwa njia ile aliyojia ndiyo atakayorudi; hataingia katika mji huu,” asema Bwana.

דיד	ולמען	למעני	להושיעה	הזאת	העיר	על-	וננתי		35
Daudi	na-kwa-ajili-ya	kwa-ajili-yangu	kuuokoa	huu	mji	juu-ya	Na-nitaulinda		
H1732	H4616	H4616	H3467	H2063			H1598		
						ס	עבדי:		
						[mwisho]	mtumishi-wangu		
							H5650		

“Nitaulinda mji huu na kuuokoa, kwa ajili yangu mwenyewe, na kwa ajili ya Daudi mtumishi wangu!”

מאה	אשור	במחנה	ויקה	יהוה	מלאך	ויצא		36	
mia-moja	ya-Ashuru	katika-kambi	na-akapiga	wa-Yahwe	malaika	Na-akatoka			
H3967	H0804	H4264	H5221	H3068	H4397	H3318			
מתים:	פגרים	כלם	והנה	בבקר	וישכימו	אלף	וחמשה	ושמנים	
waliokufa	maiti	wote	na-tazama	asubuhi	Na-walipoamka	elfu	na-tano	na-themanini	
H4191	H6297	H3605	H2009	H1242	H7925	H0505	H2568	H8084	

Ndipo malaika wa Bwana akaenda, akawaua wanajeshi 185,000 katika kambi ya Waashuru. Wenzao walipoamka asubuhi yake, walikuta maiti kila mahali!

בנינוה:	נישב	אשור	מלך-	סנכריב	נישב	גילך	ניסע	37
Ninawi	na-akakaa	wa-Ashuru	mfalme	Senakeribu	na-akarudi	na-akaenda	Na-akaondoka	
H5210	H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265	

Basi Senakeribu mfalme wa Ashuru akavunja kambi na kuondoka. Akarudi Ninawi na kukaa huko.

ושראצר	ואדרמלך	אלהיו	נסרך	ובית	משתחוה	הוא	ניהי	38
na-Shareza	na-Adrameleki	mungu-wake	ya-Nisroki	nyumba	akiabudu	yeye	Na-ikawa	
H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961	
וימלך	אררט	ארץ	נמלטו	והמה	בתרב	הכהו	בניו	
na-akatawala	ya-Ararati	nchi	wakatoroka	na-wao	kwa-upanga	wakampiga	wanawe	
	H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221		
			ס	תחתיו:	בנו	תדן	אסר-	
			[mwisho]	badala-yake	mwanawe	Hadoni	Esarhadoni	
				H8478		H0634	H0634	

| Siku moja, alipokuwa akiabudu katika hekalu la mungu wake Nisroki, wanawe Adrameleki na Shareza wakamuua kwa upanga, nao wakakimbilia nchi ya Ararati. Naye Esar-Hadoni mwanawe akawa mfalme badala yake.